

Max und Moritz

Suite in 7 Streichen

4 Trumpets or Cornets (B $\flat$)

Einrichtung: Ákos Hoffmann

Jan Koetsier

EMR 81710

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jan Koetsier

Der 1911 in Amsterdam geborene Komponist studierte an der Berliner Musikhochschule, kam nach vielen Stationen an das Concertgebouw-Orchester in Amsterdam als Dirigent. Von dort ging er 1950 zum Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks nach München und erhielt 1966 eine ordentliche Professur an der dortigen Musikhochschule. Jetzt lebt er als freischaffender Komponist in Oberbayern.

Als Komponist ist Koetsier auf den verschiedensten Gebieten hervorgetreten. Unter anderem wurde seine III. Sinfonie mit dem Philadelphia Orchestra in Philadelphia und New York aufgeführt.

Sein "Konzert für Trompete, Posaune und Orchester" sowie "Der Mann Lot" für Männerchor, Bariton, Sprecher und Orchester wurden vom dem Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks unter Rafael Kubelik in München uraufgeführt.

Die „Brass-Symphony“ ist ein Auftragswerk des Philip-Jones-Brass-Ensembles und wurde von diesem inzwischen in allen europäischen Ländern sowie in den USA und Japan aufgeführt.

Weitere Konzerte, vor allem für Bläser-Solisten und Kammermusik stehen auf den Programmen vieler Konzertveranstaltungen und Radiostationen in aller Welt.

★★★★★★

Né en 1911 à Amsterdam, le compositeur Jan Koetsier a étudié au Conservatoire de Berlin et s'est retrouvé après diverses étapes intermédiaires à la tête de l'Orchestre du Concertgebouw de sa ville natale.

D'Amsterdam, Koetsier s'est rendu à Munich, où il a dirigé l'Orchestre Symphonique de la Radio Bavaroise dès 1950. En 1966, il a été nommé professeur ordinaire au Conservatoire de la ville. Il vit actuellement comme compositeur indépendant en Haut-Bavière.

L'art de Koetsier touche les domaines les plus divers. Sa troisième symphonie a été jouée par l'Orchestre de Philadelphie à Philadelphie et à New York. Son « Concerto pour trompette, trombone et orchestre » et « L'homme Lot » pour chœur d'hommes, baryton, récitant et orchestre ont été exécutés pour la première fois à Munich par l'Orchestre de la Radio Bavaroise placé sous la direction de Rafael Kubelik.

La « Brass-Symphony » commandée par le « Philip-Jones-Ensemble » a été interprétée dans tous les pays européens, aux USA et au Japon par cet ensemble. D'autres concertos, écrits principalement pour des solistes à vent, et des œuvres de musique de chambre figurent sur les programmes de nombreuses organisations et sont diffusés par les stations radiophoniques du monde entier.

★★★★★★

Born in Amsterdam in 1911, the composer studied at the Berlin College of Music and later returned to Amsterdam as a conductor. From there he went in 1950 to Munich, to the Bavarian Radio Symphony Orchestra, obtaining a full professorship at the College of Music there in 1966. Now a freelance composer, he lives in Upper Bavaria.

As a composer Koetsier has worked in the most varied fields. His 3rd symphony has been performed in Philadelphia and New York, for example. His "Concerto for Trumpet, Trombone and Orchestra" as well as "The Man Lot" for male chorus, baritone, speaker and orchestra received their first performance from the Bavarian Radio Symphony Orchestra under Rafael Kubelik in Munich.

The Brass Symphony was commissioned by the Philip-Jones-Brass-Ensemble and has since been played in all European countries as well as in the USA and Japan. Other concertos, especially for wind soloists, and chamber music appear on the programmes of concert halls and radio stations all over the world.



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Max und Moritz

Suite in 7 Streichen

Jan Koetsier

(Einrichtung: Ákos Hoffmann)

Prolog Liberamente

Andante

Ach, was muß man oft von bösen Kindern hören oder lesen! Wie zum Beispiel hier von diesen,

1. B♭ Trumpet or Cornet

2. B♭ Trumpet or Cornet

3. B♭ Trumpet or Cornet

4. B♭ Trumpet or Cornet

Espressivo

Andante

p

p

p

f

(Moritz) con sord.

(Max) con sord.

sf > *mp*

sf > *mp*

I. Allegretto

Witwe Bolte

9 welche Max und Moritz hießen...

Seht, da ist die Witwe

Seht, da ist die Witwe

sf *p* *p*

sf *p*

sf *p* *sf* *p*

sf *p* *sf* *p*

via sord. via sord.

18 Bolte.

mettere sord.

mettere sord.

p

p

sf *p* *f* *p*

sf *p* *f* *p*

29

...ihrer Hühner waren drei... und ein stolzer Hahn dabei...

con sord.

flz.

flz.

con sord.

con sord.

mf *sf* *mf* *f* *f* *f*

mf *sf* *mf* *sf* *f* *f*

EMB 81710

EMR 81710

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

38

musical score for measures 38-46. The score is for four staves. Measures 38-46 show a complex rhythmic pattern with various dynamics including *mf*, *sf*, and *f*. There are markings for "mettere sord." on the third and fourth staves.

47

...Hahn und Hühner schlucken munter, Jedes ein Stück Brot hinunter...

musical score for measures 47-55. The score is for four staves. Measures 47-55 show a complex rhythmic pattern with various dynamics including *f*, *p*, and *sf*. There are markings for "flz.", "con sord.", and "cresc.".

56

...und Ihr Hals wird lang und länger...

musical score for measures 56-65. The score is for four staves. Measures 56-65 show a complex rhythmic pattern with various dynamics including *p*, *sf*, and *ten.*. There are markings for "ten." and "sf".

66

...ihr Gesang wird bang und bänger...Jedes legt noch schnell ein Ei und dann kommt der Tod herbei...

musical score for measures 66-75. The score is for four staves. Measures 66-75 show a complex rhythmic pattern with various dynamics including *cresc.*, *f*, *mf*, *p*, and *pp*. There are markings for "Lento", "via sord.", and "attacca".

75 **Allegro**

Dieses war der erste Streich, doch der zweite folgt sogleich...

Four staves of music in 5/4 time. The first three staves are treble clef, and the fourth is bass clef. Dynamics include *f* and *ff*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Das Hühneressen
II. Allegretto

83

con sord.
flz.

Durch den Schornstein mit Vergnügen, sehen sie die Hühner liegen, die schon ohne Kopf und Gurgeln

Four staves of music in 5/4 time. The first three staves are treble clef, and the fourth is bass clef. Dynamics include *pp*, *mp*, *p*, and *sim.*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

90

lieblich in der Pfanne schmurkeln. Max hat schon mit Vorbedacht eine Angel mitgebracht.

Four staves of music in 5/4 time. The first three staves are treble clef, and the fourth is bass clef. Dynamics include *p* and *pp*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

96

via sord.

rit.

Four staves of music in 5/4 time. The first three staves are treble clef, and the fourth is bass clef. Dynamics include *sf*, *dim.*, *p*, and *pp*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

103 **Vivo** (senza sord.) **A tempo** **Vivo** **A tempo** **Vivo** **Allegro molto**

110 Dieses war der zweite Streich, doch der dritte folgt sogleich.

III. Schneider Böck

117 **Vivace**

Jedermann im Dorfe kannte Einen, der sich Böck benannte. Vor des Meisters Hause floß ein Wasser mit

Gebrause. Max und Moritz, garnicht träge, sägen heimlich mit der Säge, ritzeratze! Voller Tücke, in die Brücke eine Lücke...

129

„He, heraus! Du Ziegenböck! Schneider, Schneider, meck, meck, meck!“

Schnelle springt er mit der Elle über seines Hauses Schwelle...

154

via sord.

via sord.

via sord.

f

p

cresc.

f

p

165

und schon ist er auf der Brücke, Kracks! Die Brücke bricht in Stücke; Plums! Da ist der Schneider weg!

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It consists of four staves. The first two staves are for vocal parts, both in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The third and fourth staves are for piano accompaniment, also in treble clef with the same key signature. The music is in 4/4 time. The vocal parts enter in the second measure with the lyrics "The rose tree, the rose tree". The piano accompaniment begins in the first measure with a series of eighth notes. Dynamic markings include *cresc.*, *f*, *sf*, *sf*, *p*, *sf*, and *p*. There are also slurs and accents over some notes.

178

Dieses war der dritte Streich, doch der vierte folgt sogleich.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in four staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The first two staves are vocal parts, and the last two are piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *cresc.* and *f*. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

8 IV. Lehrer Lämpel

189 **Andantino**

Einstens, als es Sonntag wieder und Herr Lämpel, brav und bieder, in der Kirche

Measures 189-193 of the piece. The score is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features four staves. The first two staves are for the vocal line, and the last two are for the piano accompaniment. The music is marked *p* (piano) throughout. There are triplets in measures 192 and 193.

194 mit Gefühle saß vor seinem Orgelspiele, schlichen sich die bösen Buben

Measures 194-198 of the piece. The score continues with four staves. Measures 194 and 195 are marked *cresc.* (crescendo). Measures 196 and 197 are marked *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo). Measure 198 is marked *pp* (pianissimo) and includes the instruction *con sord.* (con sordina). There are triplets in measures 194 and 198.

199 in sein Haus und seine Stuben, wo die Meerschampffelfe stand; und geschwinde, stopf, stopf, stopf,

Measures 199-202 of the piece. The score continues with four staves. Measures 199 and 200 are marked *p* (piano). Measures 201 and 202 feature a rapid, repetitive piano accompaniment pattern.

203 Pulver in den Pfeifenkopf. Jetzt nur still und schnell nach Haus, denn schon ist die Kirche aus. Eben schließt in

Measures 203-207 of the piece. The score continues with four staves. Measures 203 and 204 are marked *sf* (sforzando). Measures 205 and 206 are marked *p* (piano). Measure 207 is marked *pp* (pianissimo) and includes the instruction *via sord.* (via sordina). There are triplets in measures 203 and 207.

208 sanfter Ruh Lämpel seine Kirche zu; lenkt freudig seine Schritte zu der heimatlichen Hütte, und voll Dankbarkeit sodann zündet er sein Pfeifchen an.

via sord.

p *mf* *p* *mf* *p*

p *mf* *p*

p *mf* *p*

Rums!! - Da geht die Pfeife los mit Getöse, schrecklich groß.

215 *rit.* **Più mosso**

sf *p* *sf*

sf *p* *sf*

sf *p* *sf*

sf *p* *sf*

Als der Dampf sich nun erhob, sieht man Lämpel, der gottlob lebend auf dem Rücken liegt; doch er hat was abgekrigelt.

220 **Allegro**

Allargando

sf *f* *sf* *sf* *sf*

sf *f* *sf* *sf* *sf*

sf *f* *sf* *sf* *sf*

sf *f* *sf* *sf* *sf*

226

Tempo 1

sf *p* *sf* *p* *sf*

sf *p* *sf* *p* *sf*

sf *p* *sf* *p* *sf*

sf *p* *sf* *p* *sf*

3 TRUMPETS & PIANO (GUITAR, BASS & DRUMS OPTIONAL)

EMR 6455	ARMITAGE, Dennis	All Together
EMR 6466	ARMITAGE, Dennis	Popcorn
EMR 6427	BARCLAY, Ted	Final Curtain
EMR 6432	BARCLAY, Ted	Happy Sailor
EMR 6447	BARCLAY, Ted	Movie Sequences
EMR 6443	BARCLAY, Ted	Summit
EMR 6442	BARCLAY, Ted	Sunshine
EMR 6449	FLOTOW, Friedrich V.	The Last Rose Of Summer
EMR 6433	FOSTER, Stephen	Camptown Races
EMR 6448	FOSTER, Stephen	My Old Kentucky Home
EMR 6430	FRANCK, César	Panis Angelicus
EMR 6464	GERSHWIN, George	Bess, You Is My Woman Now
EMR 6484	GERSHWIN, George	Fascinating Rhythm
EMR 6463	GERSHWIN, George	I Got Plenty O' Nuttin'
EMR 6485	GERSHWIN, George	Strike Up The Band
EMR 6461	GERSHWIN, George	Swanee
EMR 6468	IVANOVICI, Ivan	Donauwellen
EMR 6480	JOPLIN, Scott	Easy Winners
EMR 6465	JOPLIN, Scott	Elite Syncopations
EMR 6436	MARTINI, Jean-Paul	Plaisir d'Amour
EMR 6441	MONTANA, Carlos	Good Friends
EMR 6450	MONTANA, Carlos	Latino
EMR 6456	MONTANA, Carlos	Santa Barbara
EMR 6106	MORTIMER, J.G.	Happy Birthday
EMR 6460	NAULAIS, Jérôme	Pop Folk Suite
EMR 6457	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Amboss Polka
EMR 6476	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Aura Lee
EMR 6469	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Banana Boat Song
EMR 6470	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Battle Hymn Of The Republic
EMR 6440	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Can-Can
EMR 6454	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Ciao, Bella, Ciao
EMR 6453	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Deep River
EMR 6437	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Franky And Johnny
EMR 6462	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Frère Jacques
EMR 6429	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Irish Eyes
EMR 6445	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Jeux Interdits
EMR 6438	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Kumbaya
EMR 6439	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	La Virgen De La Macarena
EMR 6435	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Les Yeux Noirs
EMR 6458	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Lil' Liza Jane
EMR 6483	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Mexican Hat Dance
EMR 6479	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Morning Has Broken
EMR 6431	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Nautical Airs
EMR 6428	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Russian Gipsy Song
EMR 6444	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Santa Lucia
EMR 6472	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Scarborough Fair
EMR 6475	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Scotland The Brave
EMR 6478	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	St. Louis Blues
EMR 6474	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Tico Tico
EMR 6446	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Tom Dooley
EMR 6482	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Wade In The Water
EMR 6481	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Yankee Doodle
EMR 6434	NORTON, Jelly Roll	Black Bottom Stomp
EMR 6477	STRAUSS, Johann	Emperor Waltz
EMR 6451	STRAUSS, Johann	Radetzky March
EMR 6467	STRAUSS, Johann	Rosen Aus Dem Süden
EMR 6473	STRAUSS, Johann	Tritsch-Tratsch Polka
EMR 6471	TAILOR, Norman	Inca Dance
EMR 6459	TAILOR, Norman	Paso Doble Ole

3 TRUMPETS & ORGAN

EMR 6045	MORARD, Philippe	Ode à la Trinité
EMR 6119	STANLEY, John	Trumpet Voluntary (Sip)
EMR 6039	TELEMANN, G.Ph.	Sonate G-Dur

3 TRUMPETS, ORGAN & TIMPANI

EMR 6033	BACH, Johann S.	Herr Gott, dich loben alle wir
EMR 6051	BACH, Johann S.	Sinfonia D-Dur BWV 29/1
EMR 6004	BACH, Johann S.	Sonata C-Dur (BWV 31/1) (Schnorr)

3 TRUMPETS & CD PLAYBACK

EMR 6161	MORTIMER, J.G.	Trios Vol. 1 + CD
EMR 6162	MORTIMER, J.G.	Trios Vol. 2 + CD
EMR 6163	MORTIMER, J.G.	Trios Vol. 3 + CD
EMR 6191	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 1 + CD (5)
EMR 6192	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 2 + CD (5)
EMR 6193	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 3 + CD (5)
EMR 6194	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 4 + CD (5)
EMR 6195	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 5 + CD (5)
EMR 6196	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 6 + CD (5)
EMR 6197	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 7 + CD (5)
EMR 6198	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 8 + CD (5)
EMR 6199	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 9 + CD (5)
EMR 6200	NAULAIS, Jérôme	Album Volume 10 + CD (5)

3 TRUMPETS & WIND BAND

EMR 10610	CARRON, Martin	Souvenir Polka
EMR 11360	GIMENEZ, Geronimo	Intermedio
EMR 11199	GOUNOD, Charles	Ave Maria
EMR 1382	JAMES, Harry	Trumpet Blues and Cantabile
EMR 10903	MOREN, Bertrand	El Sol De Sevilla
EMR 11357	NAULAIS, Jérôme	Bayside
EMR 11359	NAULAIS, Jérôme	Flamme And Co
EMR 11105	NAULAIS, Jérôme	Julito Mio
EMR 10760	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Funiculi Funicula
EMR 11358	PAGANINI, Niccolò	Moto Perpetuo
EMR 11075	PARSON, Ted	Happy Trumpets
EMR 11355	SAURER, Marcel	Klezmer Fantasy
EMR 11356	SCHUBERT, Franz	Ave Maria
EMR 10444	SUBA, Eduardo	Mexican Hat Dance
EMR 10863	TSCHANNEN, Fritz	Trumpet Holiday
EMR 10610	CARRON, Martin	Souvenir Polka

4 TRUMPETS

EMR 5139A	ALTENBURG, Johann	Suite
EMR 531	ARMITAGE, Dennis	Complaining Blues "Blues"
EMR 531H	ARMITAGE, Dennis	Going Home "Ballad" (5)
EMR 531H	ARMITAGE, Dennis	Happy-Go-Lucky Rag "Ragtime" (5)
EMR 531H	ARMITAGE, Dennis	Let's all Take it Easy "Dixieland" (5)
EMR 531H	ARMITAGE, Dennis	Sweet and Mellow "Swing" (5)
EMR 6174	BARATTO, Paolo	Seniorenmarsch
EMR 5109	CECIL, Leonard	24 Quartette
EMR 6101	CLARKE, Jeremiah	Trumpet Voluntary
EMR 533H	HÂNDEL, Georg Fr.	Halleluja (Michel) (4)
EMR 533H	HÂNDEL, Georg Fr.	Overture from Water Music (Michel) (4)
EMR 533H	HAYDN, Fr.J.	Hochzeitsmarsch (Michel) (4)
EMR 544H	MICHEL, Jean-Fr.	3 Spirituals (4)
EMR 545H	MICHEL, Jean-Fr.	3 Traditionals
EMR 544H	MICHEL, Jean-F. (Arr.)	Go Down Moses (Michel) (4)
EMR 544H	MICHEL, Jean-F. (Arr.)	Joshua Fit the Battle (Michel) (4)
EMR 544H	MICHEL, Jean-F. (Arr.)	O When the Saint (Michel) (4)
EMR 533H	MOURET, J.J.	Rondeau (Michel) (4)
EMR 5259A	STURZENEGGER, K.	10 Noël's
EMR 5047	STURZENEGGER, K.	Bagatelles
EMR 5145	STURZENEGGER (Arr.)	11 Pieces (Barock)
EMR 545H	TRADITIONAL	El Condor Pasa (Michel)
EMR 545H	TRADITIONAL	Funiculi Funicula (Michel)
EMR 545H	TRADITIONAL	Kalinka (Michel)

